

## La pequeña Victoria

Hola, soy Victoria. No soy una muchacha grande. Soy baja y muy delgada. Cuando tenía dieciocho (18) años, Me preparaba para la universidad. Estaba emocionada ir a la universidad, pero también nerviosa. Estaba nerviosa porque soy de un pueblo pequeño y la universidad está en una ciudad grande. No estaba acostumbrada a mucha gente. No soy ignorante, yo sé que hay gente mala en este mundo. Sé que hay personas que quieren lastimar a muchachas pequeñas como yo.

Hello, I'm Victoria. I am not a big girl. I am short and very thin. When I was 18 years old, I was getting ready to go to college/university. I was excited to go to college, but I was also nervous. I was nervous because I am from a small town and the university is in a big city. I wasn't used to many people. I am not ignorant, I know that there are bad people in this world. I know that there are people who want to hurt small girls like me.

Tengo una amiga que se llama Piper. Ella también iba a la universidad en una ciudad grande, pero no estaba nerviosa. Piper tiene mucha confianza en sí misma. Yo no tenía confianza en mi misma cuando tenía dieciocho años, tenía miedo. Tenía miedo de caminar a solas por la universidad. Tenía miedo de la ciudad grande. Tenía miedo porque creía que era pequeña y débil. No quería tener miedo, quería tener confianza como mi amiga Piper.

I have a friend named Piper. She also was going to college in a big city, but she wasn't nervous. Piper has a lot of confidence in herself. I did not have confidence in myself when I was 18, I was afraid. I was afraid to walk alone at the university. I was afraid of the big city. I was afraid because I believed that I was small and weak. I didn't want to be afraid, I wanted to be confident like my friend Piper.

Un día decidí hablar con Piper para aprender el secreto de su confianza. Ella explicó que no siempre tenía confianza en si misma y que en el pasado tenía mucho miedo de todo, como yo. Pero la madre de Piper tenía una amiga que se llamaba Kayla. Kayla daba clases de artes marciales y la madre de Piper la inscribió en las clases. Luego, Piper entrenaba y con el entrenamiento ganó confianza en sus habilidades.

One day I decided to talk to Piper to learn the secret of her confidence. She explained that she didn't always have confidence in herself and that in the past she was afraid of everything, like me. But Piper's mom had a friend named Kayla. Kayla gave martial arts classes and Piper's mom enrolled her in the classes. Then Piper trained and with the training she gained confidence in her abilities.

Después de escuchar eso, yo quería tomar una clase de artes marciales con mi amiga. Quería convertir mi miedo a confianza. Por suerte, había espacio en la clase. Estaba emocionada, pero también un poco nerviosa. Soy muy pequeña y creía que no iba a hacer bien en la clase.

After hearing this, I wanted to take a martial arts class with my friend. I wanted to turn my fear into confidence. Luckily, there was space in the class. I was excited, but also a little nervous. I am small and I believed that I wasn't going to do well in the class.

Cuando entré a la sala de artes marciales, conocí a Kayla. Estaba muy impresionada. Kayla era pequeña, pero no era débil, era muy fuerte. Vi una demostración de mi amiga Piper y otro estudiante. El estudiante agarró la muñeca de Piper. Piper respondió por patear y golpear al estudiante. El estudiante agarró la espalda de Piper. Piper usó el apalancamiento de su cuerpo para tirar al estudiante al suelo. Luego Piper se sentó en el estudiante y envolvió sus piernas alrededor de las piernas del estudiante. El oponente de Piper no se pudo mover.

When I entered the martial arts room, I met Kayla. I was very impressed. Kayla was small, but she wasn't weak, she was strong. I saw a demonstration of my friend Piper and another student. The student grabbed Piper's wrist. Piper responded by kicking and punching the student. The student grabbed Piper's back. Piper used her body's leverage to throw the student to the ground. Then Piper sat on the student and wrapped her legs around the other student's legs. Piper's opponent couldn't move.

Me quedé muy impresionada. Piper no es tan pequeña como yo, pero tampoco es una muchacha grande. Yo quería aprender a defenderme como Piper. Creía que saber defenderme podría ayudar con mi confianza.

I was very impressed. Piper is not as small as me, but she isn't a big girl either. I wanted to learn to defend myself like Piper. I believed that knowing how to defend myself could help my confidence.

Me inscribí en una clase básica con la instructora Kayla. Kayla era muy paciente y simpática, pero también era intensa y estricta. Me enfoqué y aprendí mucho. Escuché a las instrucciones de Kayla. Primero aprendí los movimientos de golpear, patear y rodar.

I enrolled in a basic class with the instructor Kayla. Kayla was very patient and kind, but she was also intense and strict. I focused and learned a lot. I listened to Kayla's instructions. First I learned the movements of punching, kicking, and rolling.

Practicamos por pegar el aire. Tenía que imaginar que había una persona mala enfrente de mí. Cuando Kayla gritó «¡golpea!», yo golpeé el aire. Cuando Kayla gritó «¡patea!», yo pateé el aire. Cuando Kayla gritó «¡rueda a la derecha!», me caí al suelo, rodé a la derecha y me levanté rápido. Cuando Kayla gritó «¡rueda a la izquierda!», me caí al suelo, rodé a la izquierda y me levanté rápido.

We practiced by hitting the air. I had to imagine that there was a bad person in front of me. When Kayla yelled “punch!”, I punched the air. When Kayla yelled “kick!”, I kicked the air. When Kayla yelled “roll to the right!”, I fell to the ground, rolled to the right and got up quickly. When Kayla yelled “roll to the left!”, I fell to the ground, rolled to the left, and got up quickly.

Practicué unas semanas con solamente pegar al aire, pero con el tiempo estaba lista tener contacto directo con otro estudiante. Estaba muy nerviosa porque soy pequeña y otros estudiantes en la clase eran grandes. Todavía no tenía confianza.

I practiced a few days with only hitting the air, but with time I was ready to have direct contact with another student. I was very nervous because I am small and other students in the class were big. I still didn't have confidence.

Formamos parejas. Era más pequeña que mi oponente y estaba nerviosa. Kayla vino para hablarme. Recuerdo bien sus palabras. Dijo que no debía tener miedo. Me dijo que no era necesario ser grande para ser fuerte. Sus palabras me dieron mucha confianza.

We formed pairs. I was smaller than my opponent and I was nervous. Kayla came to talk to me. I remember her words well. She said that I shouldn't be afraid. She told me that it was not necessary to be big to be strong. Her words gave me a lot of confidence.

Kayla me dio instrucciones y escuché atentamente. Me dijo que agarrara a mi oponente, entonces agarré el torso de mi compañero. Cuando lo agarré, él no pudo golpearme bien. Pero mi compañero usó el apalancamiento de su cuerpo para tirarme al suelo.

Kayla gave me instructions and I listened carefully. She told me to grab my opponent, so I grabbed the torso of my partner. When I grabbed him, he couldn't hit me well. But my partner used his body leverage to throw me to the ground.

No sabía qué hacer desde el suelo, pero Kayla estaba allí y me dio más instrucciones. Me dijo que agarrara a mi oponente con las piernas y los brazos. Seguí sus instrucciones y agarré a mi oponente con mis piernas y brazos.

I didn't know what to do from the ground, but Kayla was there and she gave me more instructions. She told me to grab my opponent with my legs and arms. I followed her instructions and grabbed my opponent with my legs and arms.

Después, Kayla me instruyó que rodara a la izquierda. Traté de rodar a la izquierda, pero fue difícil. Respiré y usé el apalancamiento de mi cuerpo para rodar a la izquierda. Después de rodar a la izquierda, me senté por encima de mi oponente. Estaba sorprendida y emocionada. ¡Lo hice! Fue la primera de muchas victorias en la clase de artes marciales.

Then Kayla instructed me to roll to the left. I tried to roll to the left, but it was difficult. I breathed and used my body leverage to roll to the left. After rolling to the left, I sat on top of my opponent. I was surprised and excited. I did it! It was the first of many victories in the martial arts class.

Yo sigo entrenando hoy en día. Cuando entreno, siento muy feliz. Siento fuerte y confidente. Soy pequeña, pero feroz. He aprendido cuando y dónde golpear a un oponente. He aprendido cuando y dónde patear a un oponente. He aprendido rodar para escaparme de problemas físicos y he aprendido rodar como un método de ataque. He aprendido usar al apalancamiento de mi cuerpo más que mis músculos. He aprendido agarrar con las manos, brazos y piernas.

I continue training today. When I train, I feel very happy. I feel strong and confident. I am small, but fierce. I have learned when and where to punch an opponent. I have learned when and where to kick an opponent. I have learned to roll to escape physical problems and I have learned to roll as a method of attack. I have learned to use my body's leverage more than my muscles. I have learned to grab with my hands, arms, and legs.

En mi clase de artes marciales con Kayla, entreno con personas grandes. Un día cuando formamos parejas, estaba con el estudiante más grande de la clase. Por un momento, tenía miedo. Respiré profundamente y recordé mis movimientos. Recordé que necesitaba tener confianza en mi misma.

In my martial arts class with Kayla, I train with big people. One day when we formed pairs, I was with the biggest student in the class. For a moment I was afraid. I breathed deeply and remembered my movements. I remembered that I needed to have confidence in myself.

Yo golpeé, pateé, agarré y rodé. Usé el apalancamiento de mi cuerpo y en poco tiempo había inmovilizado a mi oponente.

I punched, kicked, grabbed and rolled. I used my body's leverage and in a short amount of time I had immobilized my opponent.

Estoy muy contenta con mi decisión de entrenar en los artes marciales. No soy débil ahora, soy fuerte. No tengo miedo de ir a la universidad en la ciudad. No soy una persona ignorante, sé que hay personas malas en el mundo. Pero ahora, tengo más confianza en mi misma porque creo que puedo defenderme. Doy gracias a Kayla y su clase de artes marciales por esta pequeña victoria en mi vida.

I am very happy with my decision to train in martial arts. I am not weak now, I am strong. I am not afraid to go to college in the city. I am not an ignorant person, I know that there are bad people in the world. But now, I have more confidence in myself because I believe that I can defend myself. I give thanks to Kayla and her martial arts class for that small victory in my life.



You can find this and more stories at [smalltownspanishteacher.com](http://smalltownspanishteacher.com) *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*